

საქართველოს დამოუკიდებლობის აღდგენის  
25 წლის იუბილესადმი მიძღვნილი დღეები

Days Dedicated to the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Restoration of  
Independence of Georgia

ქართული ტოლერანტობა

მეფე აიეტიდან დღემდე

**Georgian Tolerance from King Aetes to the  
Present Day**

პროგრამა programme

ივნისი 1 – 9 June

თბილისი 2016 Tbilisi

საორგანიზაციო კომიტეტი მადლობას უხდის საქართველოს  
პრეზიდენტს, მის აღმატებულებას, ბატონ  
გიორგი მარგველაშვილს  
ფინანსური მხარდაჭერისთვის

The Project organizers express their gratitude to His excellency,  
President Giorgi Margvelashvili of Georgia  
for financial support

**ინიციატორი და ორგანიზატორი:**

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო  
უნივერსიტეტი

The project was initiated and organized by Ivane Javakhishvili Tbilisi  
State University

**ღონისძიებათა საორგანიზაციო კომიტეტი:**

*თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და  
ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი*

**მედია აბულაშვილი** - საორგანიზაციო კომიტეტის  
თავმჯდომარე, პროექტის ავტორი, დოქტორი, თსუ ლექტორი

**ნინო ბადაშვილი** - საქართველოს ეროვნული არქივის  
სამეცნიერო განყოფილების მთავარი სპეციალისტი

**თამარ ცხვედიანი** - კულტურულ-საგანმანათლებლო ფესტივალ  
„ოქროს საწმისის“ საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე,  
პროგრამის „ბერძნული ენა საქართველოს სკოლებში“  
მასწავლებელი

**ეკატერინე კვიციანი** - საუნივერსიტეტო ღონისძიებათა  
კოორდინატორი, თსუ დოქტორანტი

**ლანა რამიშვილი** - კულტურულ-საგანმანათლებლო ფესტივალ  
„ოქროს საწმისის“ კოორდინატორი, თსუ ჰუმანიტარულ  
მეცნიერებათა ფაკულტეტის ლაბორანტი

### **The organizing committee of the project events:**

*TSU Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies*

**Medea Abulashvili** – Head of the Project Committee, author of the  
project, Doctor, TSU lecturer

**Nino Badashvili** - Senior Researcher at the National Archive of  
Georgia

**Tamar Tskhvediani** – Head of the Organizing Committee of the  
cultural and educational festival *The Golden Ram*, a teacher under  
the programme *Greek Languages in Schools of Georgia*

**Ekaterine Kvirkvelia** – University Events Coordinator, TSU Doctoral  
student

**Lana Ramishvili** - Coordinator of the cultural and educational festival  
*The Golden Ram*, Lab Assistant at TSU Faculty of the Humanities

## 01.06

17:00 საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის „ეთნიკურ უმცირესობათა როლი კულტურასა და ისტორიაში“ მონაწილეთა რეგისტრაცია

სტუდენტური და მოსწავლეთა კონფერენციების „ეთნიკური უმცირესობები საქართველოს კულტურასა და ისტორიაში“ მონაწილეთა რეგისტრაცია

*ი. ჭავჭავაძის 1, თსუ I კორპუსი, საექტო დარბაზის 3ოლი*

17:30 ფოტოგამოფენა „ჩემი საქართველო“ - გახსნა - ეთნიკური უმცირესობების წარმომადგენელი ახალგაზრდების მიერ დანახული ჩვენი ქვეყანა

მონაწილეები: გიორგი აგაჯანოვი, შუმ ალვანიანი, ნიკოლოზ გლაზკოვი, სერგი ვართანოვი, ანტონინა კირიაკოვი, ელინა პოპოვი, კარმან რუსტამოვი

*ი. ჭავჭავაძის 1, თსუ I კორპუსი, საექტო დარბაზის 3ოლი*

18:00 საქართველოს დამოუკიდებლობის აღდგენის 25 წლისთავისადმი მიძღვნილი დღეების საზეიმო გახსნა

*ი. ჭავჭავაძის 1, თსუ I კორპუსი, საექტო დარბაზი*

- მისალმებები
- საკონცერტო პროგრამა:

*ქართული ხალხური სიმღერების პოპური - თსუ ანსამბლი „გორდელა“*

*ცეკვა „აფხაზური“ - თსუ ქორეოგრაფიული ანსამბლი „უნივერსიტეტი“*

უკრაინული სიმღერა „ჩემო სამშობლო“ - ელენე ლეკვეიშვილი

ბერძნული პონტოური სიმღერა "Αητέις επαπαπέταιεν"- მარიამ შაველაშვილი, საქართველოს ბერძენ ახალგაზრდათა კავშირი

ქურთულ-თურქული სიმღერა - სტუდენტები: ფერჰათ თექინი, სეჰრად სეიდოღლუ

ცეკვა „ნარნარი“ - თსუ ქორეოგრაფიული ანსამბლი  
„უნივერსიტეტი“

ებრაული სიმღერა „ალილუია“ - თსუ ანსამბლი „გორდელა“

უკრაინული სიმღერა „ალუბლის ბაღში“ - თსუ ანსამბლი  
„გორდელა“

ცეკვა „ლეკური“ - თსუ ქორეოგრაფიული ანსამბლი  
„უნივერსიტეტი“

**17:00** Registration of the participants of the conference on **The Role of Ethnic Minorities in Culture and History**

Registration of the participants of students' and pupils' conferences on *Ethnic Minorities in Georgian Culture and History*

Lobby of the Conference Hall of TSU Bld 1, 1 Ilia Chavchavadze street, Tbilisi

**17:30** Opening of a **photo Exhibition *My Georgia*** – our country through the eyes of the youth belonging to ethnic minorities

Participants of the exhibition:Giorgi Agajanov, Shush Alvanian, Nikoloz Glazkov, Sergi Vartanov, Antonina Kiriakovi, Elina Popovi, Karman Rustamov.

Lobby of the Conference Hall of TSU Bld 1, 1 Ilia Chavchavadze street, Tbilisi.

**18:00 the Opening ceremony of the days dedicated to the 25<sup>th</sup> anniversary of the restoration of the independence of Georgia.**

Conference Hall, TSU Bld 1, 1 IliaChavchavadze street, Tbilisi.

- **Welcome speeches**
- **Concert Programme:**

**Mix of Georgian folk songs** - TSU Ensemble *Gordela*

**Dance *Apkhazian*** –TSU Dance Company *University*  
**Ukrainian song *My Homeland***, – Elene Lekveishvili

**Pontic Greek Song "Aitents eparapetanen"**- Mariam Shavelashvili -  
Union of Greek Youth of Georgia

**Kurdish-Turkish song** - PerhatTekin, Serhad Seydooglou

**Dance *Narnari*** –TSU Dance Company *University*  
**Jewish song – *Halleluiah***, TSU ensemble *Gordela*

**Ukrainian song *In a Cherry Garden*** - TSU ensemble *Gordela*

**Dance *Lekuri***- TSU Dance Company *University*

## 02.06

**11:00 სტუდენტების შექმნილი მცირემეტრაჟიანი დოკუმენტური ფილმების პრეზენტაცია-კონკურსი „ეთნიკური უმცირესობები და საქართველო“**

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220-ე აუდიტორია*

ჟიური: მერაბ კოკოჩაშვილი, ნანი გაფრინდაშვილი, რისმაგ გორდეზიანი, იზა თითბერიძე

სტუდენტური ფილმების ხელმძღვანელი: ნინო გელოვანი, თსუ ასისტენტ-პროფესორი

- „უცხოელთაგან ერთ-ერთი“ - რატიანი ილია
- „გუმბათი მეჩეთში“ - თოფურია ოთარ
- „ერიკი“- ქებაძე მარიამ
- „თბილისური ეზო“- დადიანი ნიკოლოზი
- „უცნობი სახლში“- ბურდოიანი ერიკი

არასაკონკურსო ჩვენება:

- დოკუმენტური ფილმი „ქართულის გაკვეთილი“

რეჟისორი: სანდრო ჯანდიერი;

ქრონომეტრაჟი: 9 წუთი

- დოკუმენტური ფილმი „ებრაულ-ქართული ურთიერთობები“, ნაწილი I

რეჟისორი: ნინო კოლანდარია

ქრონომეტრაჟი: 20 წუთი

**14:00 შეხვედრა მთარგმნელებთან**

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220-ე აუდიტორია*

ნაირა ბეპიევი – ოსური ენიდან მთარგმნელი, თსუ ქართულ–  
ოსურ ურთიერთობათა სამეცნიერო–კვლევითი ცენტრის  
დირექტორი

ნანა ტონია – ძველი ბერძნული ენიდან მთარგმნელი, თსუ  
ასოც. პროფესორი

გივი შაჰნაზარი – მწერალი, სომხური ენიდან მთარგმნელი,  
საქართველოს ტოლეთანტის ტიტულის მფლობელი

15:00 კრებულის „თარგმანების მოზაიკა“ პრეზენტაცია -  
ახალგაზრდების მიერ საქართველოს ეთნიკური  
უმცირესობების ენებიდან თარგმნილი მცირე ნაწარმოებები  
ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220–ე  
აუდიტორია

## 02.06

11:00 Screening and competition of students' short documentaries –  
*Ethnic Minorities and Georgia*

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadzeavenue.

Panel: MerabKokochashvili, NaniGaprindashvili, RismagGordeziani,  
Iza Titberidze

Students' production supervisor: Nino Gelovani, TSU Assistant  
Professor

- *One of the Foreigners* – Ratiani Ilia
- *Gumbati in the Mosque*– Topuria Otar
- *Eric*–Kebadze Mariam
- *Tbilisian courtyard*–Dadiani Nikoloz
- *In a Stranger's Home* – Burdoyan Eric



Out-of-competition films:

- **A documentary *A Lesson of Georgian***

Director: Sandro Jandieri;

Length: 9 minutes

- **A documentary *Jewish-Georgian Relations*, Part 1**

Director: Nino Kolandaria;

Length: 20 minutes

#### **14:00 Meeting with Translators**

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

**Naira Bepiev** – Translator from the Ossetian Language, Director of the Centre for Georgian-Ossetian Relations

**Nana Tonia** – Translator from Ancient Greek, TSU Associate Professor

**Givi Shahnazar** – Writer, translator from Armenian, the holder of the Title of Tolerance, Georgia.

#### **15:00 Presentation of a collection of translated works *Mosaic of***

***Translations*** – Short fiction rendered by young translators from the languages of ethnic minorities into Georgian.

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

### **03.06**

**10:00 კვიპროსის ფრედერიკის უნივერსიტეტის პროფესორის ანა ხაძიპანაიოტიდუს საჯარო ლექცია-სემინარები (ბერძნულ ენაზე):**

- ბილინგვური განათლების მოდელები
- სოციოკულტურული ურთიერთგაგება

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220-ე აუდიტორია*

*სემინარი ხორციელდება საქართველოს ნეოელინისტთა ასოციაციასთან თანამშრომლობით*

**13:00 საჯარო ლექციები სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტში**

*ახალციხე, რუსთაველის 106*

- „ცოცხალი ანტიკურობა“ - მანანა ფხაკაძე, თსუ ასოც. პროფესორი
- ისლამური ელემენტი და ქართული ეროვნული ცნობიერება მე-19 საუკუნის საქართველოში - ევა ჭყვიციანი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ასოც. პროფესორი

**13:00 ფოტო-დოკუმენტური გამოფენა „საქართველოს ბერძნები XIX-XX საუკუნეთა მიჯნაზე - საქართველოს საარქივო მასალებიდან“**

გამოფენის ავტორი: ფილოლ. დოქტორი მაკა ქამუშაძე

*ახალციხე, რუსთაველის 106, სამცხე-ჯავახეთის სახელმწიფო უნივერსიტეტი*

**14:00 სემინარი ქართული ენის პედაგოგებისათვის „ქართული ენისა და კონსტიტუციის ინტეგრირებული სწავლება ეროვნული უმცირესობებისთვის - მეთოდები და პრობლემები“ - ნინო ჯორბენაძე - არნ. ჩიქობავას სახელობის ენათმეცნიერების ინსტიტუტის უფროსი მეცნიერ-თანამშრომელი, თსუ პროგრამის „ვისწავლოთ ქართული“ ხელმძღვანელი**

ფილმის „ვისწავლოთ ქართული“ ჩვენება

რეჟისორი: სანდრო ჯანდიერი;

ქრონომეტრაჟი: 20 წუთი

### 03.06

**10:00 Public workshop by Professors Anna Khadzipanaiotidou of the Frederick University of Cyprus (in Greek):**

- Models of bilingual education
- Sociocultural understanding

*The workshop is held in cooperation with the Georgian Association of Neo-Hellenists*

**13:00 Public lectures at the Samtskhe-Javakheti State University  
106 Rustaveli street, Akhatsikhe**

- Living Antiquity – Manana Pkhakadze, TSU Associated Professor
- The Islamic Element and the Georgian National Identity in 19<sup>th</sup> Century Georgia – Eka Chkoidze, Ilia State University, Associated Professor

**13:00 Documentary Photography Exhibition *The Greeks of Georgia at the Turn of the 20<sup>th</sup> Century: Georgian archive materials***

Author of the exhibition: Maka Kamushadze, Doctor of Philology

*Samtskhe-Javakheti State University, 106 Rustaveli street,  
Akhatsikhe*

**14:00 Seminar for teachers of the Georgian language: *Integrated Teaching of the Georgian Language and Constitution: Methods and Challenges* – Nino Jorbenadze – Senior Researcher at Arnold Chikobava Institute of Linguistics, Director of the TSU Programme *Let's Learn Georgian*.**

**A documentary film *A Lesson of Georgian***

Director: Sandro Jandieri;

Length: 20 minutes

#### 04.06

**11:00 კვიპროსის ფრედერიკის უნივერსიტეტის პროფესორის ანა ხაძიპანაიოტიდუს საჯარო ლექცია-სემინარები (ბერძნულ ენაზე):**

- ბერძნულის, როგორც უცხო ენის შესწავლის პრობლემები და მეთოდები
- ბილინგვიზმის სახეობები და ბილინგვი სტუდენტები

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220-ე აუდიტორია*

*სემინარი ხორციელდება საქართველოს ნეოელინისტთა ასოციაციასთან თანამშრომლობით*

**13:00 „თანამედროვე არგონავტები - შეხვედრა დიალოგი“**  
საბერძნეთის რესპუბლიკის განათლების სამინისტროს წარმომადგენლები გეორგია დიმოპულუ და იანის

ანგლოპულოსი ხვდებიან საქართველოს ბერძენ  
ახალგაზრდებს.

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 405-ე  
აუდიტორია

*ღონისძიება ხორციელდება საქართველოს ბერძენ  
ახალგაზრდათა კავშირთან თანამშრომლობით*

#### 04.06

**11:00 Public workshop by Professors Anna Khadzipanaiotidou of the  
Frederick University of Cyprus (in Greek):**

- Problems in Teaching Greek as a Second/Foreign Language;
- Bilingualism, Types and Bilingual Students

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

*The workshop is held in cooperation with the Georgian Association  
of Neo-Hellenists*

**13:00 *Modern-Day Argonauts – Meeting / Dialogue*** Representatives  
of the Ministry of Education of the Hellenic Republic, Georgia  
Dimopoulou and Ianis Angelopoulos meet Greek youth living in  
Georgia

*The event is held in cooperation with the Union of Greek Youth of  
Georgia*

## 05.06

12:00 ლიტერატურული ესსეების კონკურსი „ჩემი მომავალი ჩემს სახელმწიფოში“ – ეთნიკურ უმცირესობათა წარმომადგენლებისთვის

*საგარეჯოს რაიონის სოფ. დუზაგრამას საჯარო სკოლა*

ღონისძიების კოორდინატორები: გიორგი უგულავა, ლელა ჯინჭარაძე.

*ღონისძიება ხორციელდება თსუ პროგრამასთან „ვისწავლოთ ქართული“ თანამშრომლობით.*

## 05.06

12:00 Competition of Literary Essays *My Future in My State* - for the representatives of ethnic minorities

*The public school of Duzagrama village, Sagarejo district*

Event coordinators: Giorgi Ugulava, Lela Jincharadze.

*The event is held in cooperation with TSU Programme Let's Learn Georgia.*

## 06.06

10:00 სამეცნიერო კონფერენციების გახსნა:

- საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „ეთნიკურ უმცირესობათა როლი კულტურასა და ისტორიაში“

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, III სართული, სიმონ ყაუხჩიშვილის სახელობის სამკითხველო დარბაზი

- სტუდენტთა სამეცნიერო კონფერენცია

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, 405-ე აუდიტორია

- მოსწავლეთა კონფერენცია „ეთნიკური უმცირესობები საქართველოს კულტურასა და ისტორიაში“

I სექცია – VI-IX კლასები

ჟიური: თეა დულარიძე, ქეთევან ნადარეიშვილი

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, 220-ე აუდიტორია

II სექცია – X-XII კლასები

ჟიური: ქეთევან გარდაფხაძე, თინა დოლიძე

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, 119-ე აუდიტორია

06.06

10:00 Opening of the conferences

- **International Conference *The Role of Ethnic Minorities in Georgian Culture and History***

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

- **Students' conference**

Ani Chikovani, RusudanTsanava, Manana

PkhakadzemTinatinGiorgobiani

Room 405, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

- Pupils' conference on *Ethnic Minorities in Georgian Culture and History*

Session I – 6<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> grades

Panel: Tea Dularidze, Ketevan Nadareishvili

Room 202, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue

Session II – 10<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> grades

Panel: Ketevan Gardapkharzde, Tina Dolidze

Room 119, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue

## 07.06

**10:00 ქართული კალიგრაფიის კონკურსი**

ეთნიკურ უმცირესობათა წარმომადგენლები წერენ ამონარიდს შოთა რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნიდან“

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, II სართული, 220-ე აუდიტორია*

**12:00 საგანმანათლებლო ვექტორინა სკოლის მოსწავლეათვის**

ჟიური: ლელა ჩოთლიშვილი, ანა ცანავა, ქეთევან აბესაძე

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, IV სართული, საექტო დარბაზი*



## 07.06

### 10:00 Georgian Calligraphy Competition

Representatives of Ethnic Minorities write extracts from Shota Rustaveli's *Vepkhistkaosani* (The Knight in the Panther's Skin)

Room 220, 2<sup>nd</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

### 12:00 Intellectual Competition for Pupils

Panel: Lela Chotalishvili, Ana Tsanova, Ketevan Abesadze

Conference Hall, 4<sup>th</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

## 08.06

### 11:00 საგანმანათლებლო ვექტორინა სკოლის მოსწავლეებისთვის

- ნახევარფინალი, ფინალი

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, IV სართული, სააქტო დარბაზი*

### 15:00 მოსწავლეთა თეატრალური წარმოდგენების კონკურსი

*ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, IV სართული, სააქტო დარბაზი*

ჟიური: ნანა ტონია, თამარ ჭეიშვილი, მაგდა მჭედლიძე

„სულიოტელი გოგონა“ - თბილისის I კლასიკური გიმნაზია

„ჰელადოსი“ - ვალეს №2 საჯარო სკოლა

„სურამის ცის ქვეშ“ - ლესია უკრაინკას სახელობის ხაშურის მუნიციპალიტეტის დაბა სურამის №3 საჯარო სკოლა

„ჰელადოსი“ - ხობის №1 საჯარო სკოლა

„ევროპული სკოლიდან ევროპისკენ“ - ევროპული სკოლა (ჩრდილების თეატრი)

„თბილისური ეზო“ - თბილისის №62 საჯარო სკოლა

„მელია, მელია“ - გარდაბნის №3 საჯარო სკოლა

„მუჰაჯირი ქართველები“ - ბათუმის №22 საჯარო სკოლა

## 08.06

### 11:00 Georgian Calligraphy Competition

- Semi finals, finals

Conference Hall, 4<sup>th</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue.

### 15:00 Pupils' drama competition

Panel: Nana Tonia, Tamar Cheishvili, Magda Mchedlidze

**A Souliot Girl** – Tbilisi, 1<sup>st</sup> Classical Gymnasium

**Hellados** – Vale Public School 2

**Under the Sky of Surami** - Lesya Ukrainka Surami Public School 3  
of Kashuri Municipality

**Hellados** – Khobi Public School 1

**From the European School to Europe** – European School (Shadow  
Theatre)

**Tbilisian Courtyard** - Tbilisi public School 62

**Fox, Fox** - Gardabani PPublic School 3

**Georgian Muhajirs** - Batumi Public School 22

Conference Hall, 4<sup>th</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze  
avenue.

09.06

16:00 საქართველოს დამოუკიდებლობის აღდგენის 25 წლის  
იუბილესადმი მიძღვნილი საზეიმო დღეების დახურვა

კონკურსებში გამარჯვებულ სტუდენტთა და მოსწავლეთა  
დაჯილდოება

ი. ჭავჭავაძის 13, თსუ, VIII კორპუსი, IV სართული, სააქტო  
დარბაზი

## მისალმებები:

**რისმაგ გორდეზიანი** - თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტის ხელმძღვანელი

**მედია აბულაშვილი** - საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე, პროექტის ავტორი

**თამარ ცხვედიანი** - ფესტივალ „ოქროს საწმისის“ საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე

## საკონცერტო ნომრები:

- **პონტოური ცეკვა** - საქართველოს ბერძენ ახალგაზრდათა კავშირი
- **ფრაგმენტები მოსწავლეთა თეატრალური კონკურსის წარმოდგენებიდან**
- **აზერბაიჯანული სიმღერა** - თსუ სტუდენტი ფერჰათ თეჟინი
- **ქართული ჰიმნი ბერძნულ ენაზე** - თსუ სტუდენტი აკაკი მიქანაძე (ბერძნულ ენაზე მთარგმნელი)
- **ბერძნული სიმღერა „აკადუ“ ცეკვის თანხლებით** - ფლეშმობი - მარიტა მურვანიძე, მარიამ წიკლაური, ნუცა სრესელი, გაბრიელ მუჰამედი - ენკი-ბენკის სატელევიზიო სკოლა-სტუდია

## დაჯილდოების ცერემონიალი

## 09.06

**16:00 Closing of the days dedicated to the 25<sup>th</sup> anniversary of the restoration of the independence of Georgia.**

### **Awarding students and pupils competition winners**

Conference Hall, 4<sup>th</sup> floor, TSU 8<sup>th</sup> building, 13 Ilia Chavchavadze avenue

Closing speeches:

**Rismag Gordeziani** – Head of the TSU Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies

**Medea Abulashvili** – Head of the Project Committee, Author of the Project

**Tamar Tskhvediani** – Head of the Organizing Committee of the festival *Golden Ram*

### **Concert:**

- **Pontic dance** - Union of Greek Youth of Georgia
- **Scenes from the pupils' drama competitions**
- **Azerbaijani song** – TSU student Perhat Tekin
- **The Hymn of Georgia in Greek** – student Akaki Mikanadze (translator into Greek)
- **Greek song *Akadu* accompanied by dance** – Flash Mob – Marita Murvanidze, Enki-Benki TV School Studio

### **Awards ceremony**

გარეკანზე: ათენის კიკლადური მუზეუმის ექსპონატი,  
ფრაგმენტი - ელინისტური ხანა

On the cover: a fragment of a Cycladic figure from the Museum of  
Cycladic Art, Athens